

**UNITED STATES EMBASSY MANAGUA**

**ART IN EMBASSIES PROGRAM**



**Cover:** Connie Arismendi, **La Noche en Sevilla**, 2004  
Acrylic on panel, pencil on cut Mylar, 24 x 24 in., Courtesy of the artist, Austin, Texas

## Introduction

Much of my Foreign Service life has been spent in Central America. I admire the hospitality of this region, its expanse and its geography, the freshness and candor of the people, the fluency of their speech and richness of their traditions, their delight in music, and their enduring faith.

The beauty of the region is captured and expressed in the works of seven Latin American born and U.S. born artists, currently on display at the U.S. Embassy Residence in Managua and made possible through the State Department's ART in Embassies Program. Several of the artists are U.S. citizens who were born in Nicaragua or portray Nicaraguan scenes, and I am particularly pleased to have their works on display in our home. Indeed, the exhibition was assembled to represent the strong cultural ties between the U.S. and Latin American art worlds.

Each of the artists presents a distinctive style using a wide spectrum of color, and range of media and technique. Susana Jaime-Mena offers a plain, bold arrangement of nails and bars surrounded by copper, elemental and unalloyed, without ornament. Jossie Salinas' *El Embarcadero* is a pulsing composite of contrasting hues and shapes invoking the vitality and energy of a city harbor at night. Through photography, Marisa Tellería-Díez captures quiet moments in Pochomil, and Lindsay Welch offers a glimpse of the Garifuna people on the Caribbean coast of Nicaragua.

In *Painting the Gap* Hugo Bastidas portrays the sea that stretches along the coast from south to north with boulders rising up in rough formation, the expansive scene recorded on canvas contrasted to diminutive figures along the shore. In *La Noche en Sevilla* Connie Arismendi creates a pattern of vivid, roseate flowers, accented with three dimensional petals made of delicate Mylar. Finally, Omar D'Leon, one of the most acclaimed Nicaraguan born painters of the twentieth century, celebrates the abundance of this land, luxuriant in color and vegetation. A sampling of its bounty lies rich and ripe in *Still Life with Eggplants*.

My wife Eva and I welcome you to our home and invite you to share our enjoyment of these outstanding works of art, our admiration of the hands that created them, and our gratitude to all those who have made the exhibition possible.

**Ambassador Paul A. Trivelli and Mrs. Evangelina Trivelli**

Managua, November 2006

## Introducción

Una gran parte de mi vida en el Servicio Exterior ha sido en Centroamérica. Admiro la hospitalidad de esta región, su extensión y su geografía, la frescura y franqueza de su gente, la fluidez de su hablar y la riqueza de sus tradiciones, su disfrute por la música y su perdurable fe.

La belleza de la región es capturada y expresada en el trabajo de siete artistas nacidos en Latinoamérica y en Estados Unidos, actualmente en exhibición en la residencia de la Embajada Americana en Managua. Esta exhibición ha sido posible a través del Programa "Arte en Las Embajadas" del Departamento de Estado. Varios de los artistas son ciudadanos norteamericanos que nacieron en Nicaragua o pintan escenas nicaragüenses y yo estoy especialmente complacido de tener sus trabajos en exhibición en nuestro hogar. Realmente, la exposición fue reunida para representar los fuertes lazos culturales entre los mundos artísticos de los Estados Unidos y América Latina.

Cada artista presenta un estilo distintivo usando un amplio espectro de color y una variedad de media y técnica. Susan Jaime-Mena ofrece un arreglo simple e intrépido de clavos y barras rodeado por cobre, elemental y sin mezcla, sin adornos. *El Embarcadero* de Jossie Salinas es compuesto latiente de matices y formas contrastantes invocando la vitalidad y energía de un puerto de ciudad por la noche. A través de la fotografía, Marisa Tellería-Díez captura momentos tranquilos en Pochomil, y Lindsay Welch ofrece un vistazo del pueblo Garífuna en la costa Caribe de Nicaragua.

En *Pintando el Desfiladero*, Hugo Bastidas presenta el mar que se ensancha a todo lo largo de la costa desde el sur hasta el norte con rocas y peñas elevándose en escabrosas formaciones, la extensa escena capturada en lienzos por diminutivas figuras a lo largo de la orilla. En *La Noche en Sevilla* Connie Arismendi crea un patrón de flores vívidas y rosáceas acentuadas con tres pétalos dimensionales hechos de delicado Mylar. Finalmente, Omar D'León, uno de los más aclamados pintores nacidos en Nicaragua del siglo XX, celebra la abundancia de su tierra, exuberante en color y vegetación. Un ejemplo de su generosidad se encuentra rico y maduro en *Vida Tranquila con Berenjenas*.

Mi esposa Eva y yo les damos la bienvenida a nuestro hogar y los invitamos a compartir nuestra satisfacción por estas excelentes obras de arte, nuestra admiración por las manos que los crearon y nuestra gratitud a todos aquellos que han hecho posible esta exposición.

**Embajador Paul A. Trivelli y Evangelina Trivelli**

Managua, Noviembre 2006

## The ART in Embassies Program

The ART in Embassies Program (ART) is a unique blend of art, diplomacy, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for the program to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1964, ART has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by U.S. citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to the U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary multi-media installations. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collections. In viewing the exhibitions, the thousands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation - its history, customs, values, and aspirations - by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to lead this international effort to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART web site, <http://aiep.state.gov>, which features on-line versions of all exhibitions worldwide.

## El Programa de ARTE en las Embajadas

El Programa de ARTE en las Embajadas (ART) es una mezcla única de arte, diplomacia y cultura. Sin importar el medio, el estilo o el tema, el arte trasciende barreras de lenguaje y proporciona los medios para que el programa promueva el dialogo a través del lenguaje internacional del arte que conduce al respeto mutuo y al entendimiento entre diversas culturas.

Modestamente concebido en 1964, ART ha evolucionado hasta convertirse en un sofisticado programa que conserva exhibiciones, administrando y exhibiendo más de 3,500 trabajos originales de arte prestados por ciudadanos estadounidenses. Los trabajos están expuestos en salas públicas de unas 180 residencias de Embajadas Americanas y misiones diplomáticas alrededor de todo el mundo. Estas exhibiciones, con sus diversos temas y contenidos, representan uno de los más importantes principios de nuestra democracia: libertad de expresión. El arte es una gran fuente de orgullo para los embajadores de Estados Unidos, ayudándoles a lograr un mayor alcance multi- funcional en la educación, cultura y empresas del país anfitrión y las comunidades diplomáticas.

Los trabajos de arte exhibidos a través del programa comprenden una variedad de medios y estilos, abarcando desde el retrato colonial del siglo XVIII a instalaciones de multi- media contemporáneas. Son obtenidas por medio de la generosidad de fuentes de préstamo que incluyen museos estadounidenses, galerías, artistas, instituciones, corporaciones y colecciones privadas. Al ver las exhibiciones, los miles de huéspedes que visitan las residencias de las embajadas de los Estados Unidos cada año, tienen la oportunidad de aprender sobre nuestra nación - su historia, sus costumbres, sus valores y aspiraciones - experimentando directamente las líneas internacionales de comunicación conocidas por todos nosotros como arte.

El Programa de ART en las Embajadas está orgulloso de dirigir este esfuerzo internacional para presentar los logros artísticos del pueblo de los Estados Unidos. Los invitamos a visitar el sitio web de AIEP, <http://aiep.state.gov> el cual presenta versiones en-línea de todas las exhibiciones en todo el mundo.

## **Connie Arismendi (born 1955)**

“Plants and other elements found in nature allow me to convey profound emotional and intellectual concepts of vulnerability, healing, memory and spirituality. I believe in the mysterious power of nature to heal and elevate the spirit. My focus is on the smallest of living things; their beauty reflects my joy of life and love of nature.”

Born in Corpus Christi, Texas, Connie Arismendi received her Bachelor of Fine Arts degree from the University of Texas at Austin, and her Master of Fine Arts degree from the School of the Art Institute of Chicago in Illinois. A resident of Austin since 1980, Arismendi has served as a curator, arts administrator, and art instructor, and has exhibited widely in her home state. Her works are in several private and public collections in Texas, Mexico, and Florida, including those of the Mexic-Arte Museum in Austin, and the Polk Museum of Art in Lakeland, Florida.

## **Connie Arismendi (nacida en 1955)**

“Las plantas y otros elementos que podemos encontrar en la naturaleza me permiten mostrar conceptos emocionales e intelectuales profundos como son la vulnerabilidad, la curación, la memoria y la espiritualidad. Yo creo en el misterioso poder que la naturaleza posee para sanar y elevar nuestro espíritu. Me enfoco en la más pequeña de todas las cosas vivas; su belleza refleja mi alegría por la vida y mi amor por la naturaleza”.

Connie Arismendi nació en Corpus Christi, Texas y se graduó obteniendo su Licenciatura en Bellas Artes de la Universidad de Texas en Austin y su Maestría en Bellas Artes de la Escuela de Artes del Instituto de Chicago en Illinois. La Sra. Arismendi ha sido residente de Austin desde 1980 y ha trabajado como directora, administradora de artes e instructora de arte y su obra se ha exhibido ampliamente en su estado natal. Sus trabajos están en varias colecciones públicas y privadas en Texas, México y Florida, incluyendo las del Museo Mexic-Arte en Austin y el Museo de Artes Polk en Lakeland, Florida.



**La Noche en Sevilla, 2004**

Acrylic on panel, pencil on cut Mylar, 24 x 24 in., Courtesy of the artist, Austin, Texas

**La Noche de Sevilla, 2004**

Acrílico en panel, lápiz en Mylar cortado, 61 x 61 cm, Cortesía de la artista, Austin Texas

## **Hugo Bastidas (born 1956)**

“The approach behind the artwork is firstly visual and secondly conceptual. I apply paint to the surface with quick, even, short strokes that build and amount to the image. The result is that of a blurry, monochromic photograph encouraging closer inspection. I am purposely generating a journalistic photographic appearance to direct the viewer's attention to the narrative. By considering what is being viewed as an actual event, or accepting it for what it is, the context becomes personal. The situation in each picture seems innocuous at first, but the complex formal qualities gradually may be discerned. My intention is that the allegorical elements reflect a larger cultural malaise and environmental disruption.”

Born in Quito, Ecuador, Hugo Bastidas moved to the United States in 1960. He was awarded a Bachelor of Fine Arts degree from Rutgers University, New Jersey, in 1979, before receiving his Master of Fine Arts degree from Hunter College, New York City, in 1987. Bastidas is the recipient of several prestigious awards including the Robert Smithson Memorial Scholarship in 1979-1980, a Fulbright Fellowship in 1990, and a Pollock-Krasner Foundation Grant in 1992. In 1995 he received the Colombian Ecuadorian Association of America Award in the Visual Arts, as well as an Award of Merit from the Jersey City Museum, New Jersey and the Mayor's Office. Bastidas has been teaching almost continuously since 1981, and has exhibited his work in the United States, Europe, and Latin America. He currently lives and works in New York and New Jersey.

<http://www.tfaoi.com>

## **Hugo Bastidas (nacido en 1956)**

“El acercamiento al arte es primeramente visual y después conceptual. Yo aplico pintura a la superficie con brochazos rápidos, parejos y cortos que van construyendo y se convierten en la imagen. El resultado es una fotografía monocromática borrosa que anima a hacer una mejor inspección. Estoy generando la apariencia de una foto periodística a propósito para dirigir la atención del espectador hacia la narrativa. Al considerar lo que se está viendo como un hecho real, o al aceptarlo por lo que es, el contexto se vuelve personal. La situación en cada foto parece inocua al inicio, pero las cualidades formales complejas se pueden discernir gradualmente. Mi intención es que los elementos alegóricos reflejen un malestar cultural mayor y un rompimiento del entorno.”

Hugo Bastidas nació en Quito, Ecuador y se trasladó a los Estados Unidos en 1960. Obtuvo su Licenciatura en Bellas Artes de la Universidad Rutgers, New Jersey en 1979, antes de recibir su Maestría en Bellas Artes de la Universidad Hunter en la ciudad de Nueva York en 1987. Bastidas ha recibido varios prestigiosos premios incluyendo la beca Robert Smithson Memorial en 1979-1980, una Beca Fulbright en 1990 y un acuerdo de colaboración (grant) de la Fundación Pollock-Krasner en 1992. En 1995 recibió el Premio América en Artes Visuales de la Asociación Colombiana Ecuatoriana, así como también un Premio al Mérito del Museo de la ciudad de Jersey, New Jersey y de la oficina del Alcalde. Bastidas ha impartido clases continuamente desde 1981 y ha exhibido su trabajo en los Estados Unidos, Europa y América Latina. Actualmente vive y trabaja en Nueva York y New Jersey.





**Painting the Gap, 2001**

Oil on linen, 80 x 54 in., Courtesy of Nohra Haime Gallery, New York, New York

**Pintando el Desfiladero, 2001**

Aceite en lino, 203,2 x 137,2 cm, Cortesía de la Galería Nohra Haime, Nueva York, Nueva York

## **Omar D'Leon**

Omar D'Leon is one of the most acclaimed Nicaraguan painters of the twentieth century. He belongs to the first generation of modern artists to emerge from Bellas Artes, the national school of fine arts. There he studied for nine years under the direction of Rodrigo Peñalba, the renowned "father" of Nicaraguan modern art. D'Leon's work can be found worldwide in many public collections including those of the National Bank of Nicaragua, Managua; Duke University, Durham, North Carolina; the Ponce Museum of Art, Puerto Rico; the Museum of Latin American Art, Long Beach, California; and the Cuevas Museum, Mexico City.

## **Omar D'Leon**

Omar D'Leon es uno de los más aclamados pintores nicaragüenses del siglo XX. Pertenece a la primera generación de artistas modernos que emerge de las Bellas Artes, la Escuela Nacional de Bellas Artes. Ahí estudió por nueve años bajo la dirección de Rodrigo Peñalba, el renombrado "padre" del arte moderno nicaragüense. El trabajo de D'Leon se puede encontrar en todo el mundo en muchas colecciones públicas incluyendo las del Banco Central de Nicaragua, Managua, la Universidad de Duke, Durham, Carolina del Norte, el Museo de Arte Ponce en Puerto Rico, el Museo de Arte Latinoamericano, en Long Beach, California y el Museo Cuevas en la Ciudad de México.



**Still Life with Eggplants**, undated

Oil on canvas, 16 x 20 in.

Courtesy of the artist and Salinas Gallery, Beverly Hills, California

**Still Life with Eggplants**, sin fecha

Aceite en lienzo, 40,6 x 50,8 cm

Cortesía del artista y de la Galería Salinas, Beverly Hills, California



**Landscape with Tree and Figure**, undated

Oil on canvas, 16 x 20 in.

Courtesy of the artist and Salinas Gallery, Beverly Hills, California

**Landscape with Tree and Figure**, sin fecha

40,6 x 50,8 cm

Cortesía del artista y de la Galería Salinas, Beverly Hills, California

## Susana Jaime-Mena

Susana Jaime-Mena was born in Buenos Aires, Argentina. She moved to the United States in 1980, and attended the School of Visual Arts in New York City, where she earned a Bachelor of Fine Arts degree in 1984 and a Master of Fine Arts degree in 1987. Her honors include a Merit Scholarship, Louis Bouché Memorial Award, The Rhodes Family Award, and a Pollock-Krasner Foundation grant.

Jaime-Mena has exhibited extensively throughout the United States and abroad. In 1989 she had her first one-person show at Julian Pretto-Berland-Hall Gallery in New York City. Her more recent solo exhibitions include *Blue Lead* in 2002 at the Gomez Gallery, Baltimore, Maryland; *Susana Jaime-Mena: Grids and Volumes*, also in 2002, and *Susana Jaime-Mena: 1990-2000, 2001*, both at Nohra Haime Gallery, New York City.

Her work is included in numerous collections including those of the Stedelijk Museum, Amsterdam; the Wadsworth Atheneum, Hartford, Connecticut; Milwaukee Art Museum, Wisconsin; and The New School of Social Research, New York City.

<http://www.museum.oas.org>

## Susana Jaime-Mena

Susana Jaime-Mena nació en Buenos Aires, Argentina. Se trasladó a los Estados Unidos en 1980 y estudió en la Escuela de Artes Visuales en la ciudad de Nueva York, donde obtuvo una Licenciatura en Bellas Artes en 1984 y una Maestría en Bellas Artes en 1987. Sus honores incluyen una Beca Meritoria, un Premio Louis Bouché, el Premio de la Familia Rhodes y una beca de la Fundación Pollock-Krasner.

Jaime-Mena se ha exhibido extensamente a través de los Estados Unidos y en el exterior y su trabajo está incluido en numerosas colecciones como las que están en el Museo Stedelijk en Ámsterdam, el Wadsworth Atheneum, Hartford, Connecticut; el Museo de Arte de Milwaukee, Wisconsin y la Nueva Escuela de Investigación Social en la ciudad de Nueva York.



**Bars, 2000**

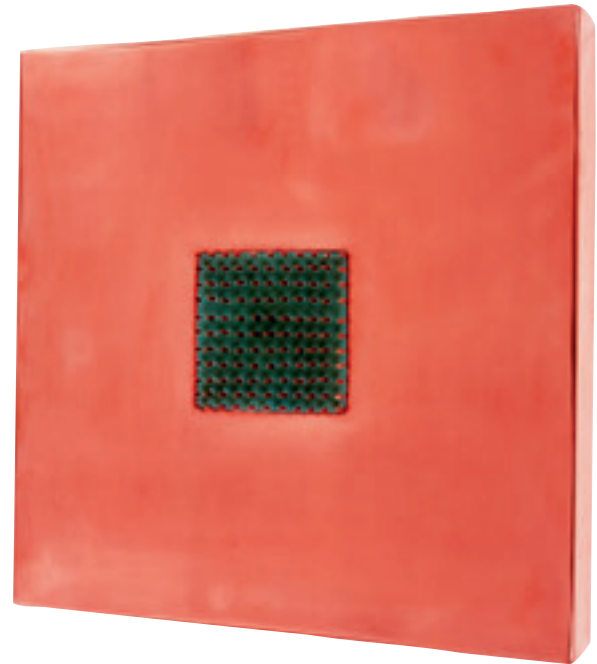
Copper and copper pigment on wood  
15 x 15 x 2 in.

Courtesy of Nohra Haime Gallery, New York, New York

**Bars, 2000**

Cobre y pigmento de cobre en madera  
38,1 x 38,1 x 5,1 cm

Cortesía de la Galería Nohra Haime, Nueva York, Nueva York



**Nails 1, 2000**

Copper, copper nails, beeswax and copper pigment on wood  
15 x 15 x 2 in.

Courtesy of Nohra Haime Gallery, New York, New York

**Nails 1, 2000**

Cobre, clavos de cobre, cera de abeja  
y pigmento de cobre en madera  
38,1 x 38,1 x 5,1 cm

Cortesía de la Galería Nohra Haime, Nueva York, Nueva York

## Jossie Salinas

Jossie Salinas was born in Leon, Nicaragua. She had a classical education in art, during which she studied with several prominent artists including the master copiest at the El Prado Museum and the muralist Roger Somville. She held her first exhibition in Managua, Nicaragua; numerous exhibitions followed, and her paintings were acquired by collectors around the world, including the former U.S. President, Lyndon Johnson, who saw her work during a state visit. In the mid-1970s and 1980s, Salinas worked with powdered glass on large pieces of metal. The enamel works were created as objects for interior design and were sold throughout the United States. While there was high demand for this art, working with heavy, metallic objects at 1800° was arduous and time consuming. By the late 1980s, Salinas refocused her energies on painting. During the 1990s, her art was exhibited at the Armand Hammer Museum in Los Angeles, and Ira Pinto Gallery in Washington, D.C.

Salinas lives in Los Angeles with her mother, husband, and son. She works in a studio she built in her home. In October 1999, she founded salinasgallery.com, her way of sharing her art and the art of other artists with the world. Salinas believes that while we live in a linear world, existence takes place in multiple dimensions. To make the journey through this myopia, we must "feel the light." In expressing these ideas through her painting, Salinas is guided by her love of beauty, harmony, and sharing.

## Jossie Salinas

Jossie Salinas nació en León, Nicaragua. Tuvo una educación clásica en arte, estudiando con el copiadador maestro en el Museo de El Prado y con el muralista Roger Somville. Tuvo su primera exhibición en Managua, Nicaragua. Sus pinturas han sido adquiridas por coleccionistas alrededor de todo el mundo, incluyendo al ex Presidente de los Estados Unidos Lyndon Johnson. A mediados de los años 70 y 80, Salinas trabajó con vidrio en polvo en grandes piezas de metal. Aunque había gran demanda por este arte, trabajar con objetos metálicos pesados a 1800 grados de calor era arduo y consumía mucho tiempo. A finales de los años 80, Salinas reenfocó sus energías en la pintura. Durante 1990, su arte fue exhibido en el Museo de Armand Hammer en Los Angeles y en la Galería Ira Pinto en Washington, D.C. Salinas vive en Los Angeles con su madre, su esposo y su hijo. Trabaja en un estudio que construyó en su casa. En octubre de 1999, fundó salinasgallery.com, su forma de compartir con el mundo su arte y el arte de otros artistas.



**The Psychiatrist and His Patient**, undated

Oil on canvas, 32 x 32 in.

Courtesy of the artist and Salinas Gallery, Beverly Hills, California

**The Psychiatrist and His Patient**, sin fecha

Aceite en lienzo, 81,3 x 81,3 cm

Cortesía de la artista y la Galería Salinas, Beverly Hills, California



**El Embarcadero**, undated

Oil on canvas, 48 x 40 in.

Courtesy of the artist and Salinas Gallery, Beverly Hills, California

**El Embarcadero**, sin fecha

Aceite en lienzo, 121,9 x 101,6 cm

Cortesía de la artista y la Galería Salinas, Beverly Hills, California

## **Marisa Tellería-Díez (born 1963)**

“More than depictions of the physical aspects of a place or object, these works function as documents of quiet moments of sensorial experience. By reducing a place or object to color, light and surface, and attenuating the signs by which we register meaning, this work attempts to suspend the moment between observation and conceptualization, opening up a contemplative space for the viewer in which things may be understood corporeally, by the intensity of their existence, unencumbered by immediate notions of meaning.

I have introduced details of skies and topographies of places where I have lived (and remain connected to) as a way to introduce context into the work - a sense of 'place' not only as a marker of identity, but also as a backdrop for visual perception. This comes from a desire to explore how the lenses accumulated as one moves from place to place filter one's perception of things. A desire to understand the changes that take place in the mind and body between a first encounter with a place or image, subsequent recognition and the ensuing deterioration and idealization of that place or image through time and distance.”

<http://www.fuseboxdc.com>

Born in Managua, Nicaragua, Marisa Tellería-Díez received her Master of Fine Arts degree in sculpture from Virginia Commonwealth University, Richmond, and now lives and works in Brooklyn, New York. She has had solo exhibitions at Baumgartner Gallery in New York; Fredrick Snitzer Gallery in Miami, Florida; Galeria Pieyades in Managua, Nicaragua; and Fusebox, Washington D.C. Her group exhibitions include shows at Brown University in Providence, Rhode Island, and Hunter College in New York City. Her work is included in the permanent collection of the Hirshhorn Museum and Sculpture Garden, Washington, D.C. She has participated in the fourth and fifth Nicaragua Biennials in Managua, 2003 and 2005.



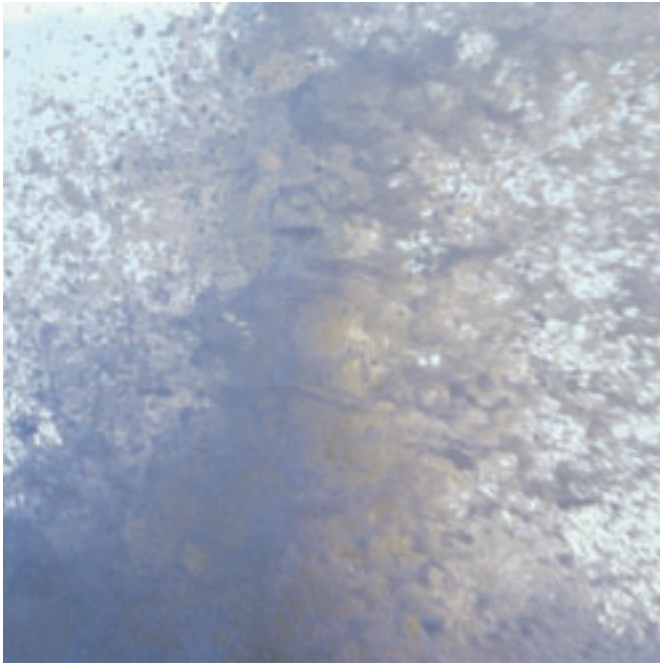
## **Marisa Tellería-Díez (nacida en 1963)**

“Más que descripciones de los aspectos físicos de un lugar u objeto, estas obras funcionan como documentos sobre momentos silenciosos de experiencia sensorial. Al reducir un lugar u objeto a color, luz y superficie, y al atenuar las señales por las cuales registramos los significados, esta obra intenta suspender el momento entre observación y el proceso de creación del concepto, abriendo así un espacio contemplativo para el espectador en el cual las cosas puedan ser comprendidas corpóreamente, por la intensidad de su existencia, sin el estorbo de nociones inmediatas de significados.

He introducido detalles de cielos y topografías de lugares donde he vivido (Y con los cuales sigo conectada) como una forma de darle contexto a la obra - un sentido de 'lugar' no sólo como una marca de identidad, sino también como un telón de fondo para la percepción visual. Esto proviene de un deseo de explorar como los lentes acumulados al viajar de lugar a lugar logran filtrar la percepción que uno tiene sobre las cosas. El deseo de entender los cambios que ocurren en el cuerpo y la mente entre el primer encuentro con un lugar o una imagen, el reconocimiento que le sigue y el seguro deterioro e idealización de ese lugar o imagen a lo largo del tiempo y la distancia”.

<http://www.fuseboxdc.com>

Marisa Tellería-Díez nació en Managua, Nicaragua y recibió su Maestría de Bellas Artes en Escultura en la Universidad de Commonwealth de Virginia, Richmond, y ahora vive y trabaja en Brooklyn, Nueva York. Ha tenido exhibiciones solistas en la Galería Baumgartner en Nueva York; en la Galería Frederick Snitzer en Miami, en la Galería Pleyades en Managua, Nicaragua y en la Galería Fusebox, en Washington D.C. Sus exhibiciones de grupo incluyen presentaciones en la Universidad de Brown en Providence, Rhode Island y Hunter College en la ciudad de Nueva York. Su trabajo está incluido en las colección permanente del Museo Hirshhorn y el Jardín de la Escultura en Washington, D.C. Ha participado en el IV y V Binauales de Nicaragua en Managua en el 2003 y el 2005.



**Pochomil Series 2, 2004**

Four color photographs / ed. 8 (mounted on aluminum), 8 x 8 in.  
Courtesy of the artist, Brooklyn, New York

**Pochomil Series 2, 2004**

Cuatro fotografías a color / ed.8 (montadas en aluminio), 20,3 x 20,3 cm  
Cortesía de la artista, Brooklyn, Nueva York



**Pochomil Series 2, 2004**

Four color photographs / ed. 8 (mounted on aluminum), 8 x 8 in.

Courtesy of the artist, Brooklyn, New York

**Pochomil Series 2, 2004**

Cuatro fotografías a color / ed.8 (montadas en aluminio), 20,3 x 20,3 cm

Cortesía de la artista, Brooklyn, Nueva York

## Lindsay Welch

Lindsay Welch is a self-taught photographer who concentrates on documentary photography. Her images reflect the deep intimacy she develops with her subjects, often living in homes and villages with the people she is photographing. All of her photographs are of 'found' moments she encounters in the lives of others. None of the scenes has been set up or prearranged. As such, she offers us a true glimpse into peoples' lives.

The photographs seen here were taken in 2002 as part of a project documenting life of the Miskito and Garifuna people on the Caribbean Coast of Nicaragua. The Garifuna culture has since been added to UNESCO's list of protected cultural heritages.

Welch has spent extensive time photographing overseas, including long term projects in Mexico, Nicaragua, and Rwanda. She currently resides on Nantucket Island in Massachusetts with her two dogs.

## Lindsay Welch

Lindsay Welch es una fotógrafa autodidacta que se concentra en fotografía documental. Sus imágenes reflejan la profunda intimidad que desarrolla con sus temas, a menudo viviendo en hogares y aldeas con las personas que está fotografiando. Todas sus fotografías son de momentos "encontrados" que ella encuentra en las vidas de otros. Ninguna de sus escenas ha sido montada o arreglada previamente. Como tal, ella nos ofrece un verdadero vistazo dentro de la vida de las personas. Lindsay ha dedicado mucho tiempo a la fotografía en el extranjero, incluyendo proyectos a largo plazo en México, Nicaragua y Rwanda. Actualmente reside en la Isla de Nantucket en Massachussets con sus dos perros.



**Net 2**, undated

Silver gelatin print, 18 x 24 in., Courtesy of the artist, Nantucket, Massachusetts

Throwing shrimp nets from handmade dories is a daily occurrence for the Garifuna of Orinoco, Nicaragua. Living alongside the waters of Pearl Lagoon has allowed them to maintain the seamanship skills of their ancestors from the island of St. Vincent, in the eastern Caribbean.

**Net 2**, sin fecha

Impreso de gelatina plateada, 45,7 x 61 cm, Cortesía de la artista, Nantucket, Massachusetts

Lanzando redes camarónicas desde esquifes hechos a mano como un suceso diario para los Garífunas del Orinoco, Nicaragua. Vivir junto a las aguas de Laguna de Perlas les ha permitido mantener las habilidades de marinería de sus ancestros de San Vicente.



**Dance**, undated

Silver gelatin print, 18 x 24 in., Courtesy of the artist, Nantucket, Massachusetts

Two young girls dance the Punta, a Garifuna courtship dance.

**Dance**, sin fecha

Impreso de gelatina plateada, 45,7 x 61 cm, Cortesía de la artista, Nantucket, Massachusetts

Dos pequeñas niñas bailan Punta, una danza de noviazgo Garífuna.

## Acknowledgments

### Washington

Anne Johnson, Director, ART in Embassies Program  
Camille Benton, Curator  
Pamela Richardson Jones, Rebecca Clark, Registrars  
Marcia Mayo, Publications Editor  
Sally Mansfield, Publications Project Coordinator  
Amanda Brooks, Imaging Manager

### Managua

Jill Thompson, Senior General Services Officer  
Leonardo Balladares, Carpentry Foreman  
Pablo Espinoza, Carpenter  
Sabrina Solorzano, Translation  
Jordi Icaza, Translation  
Marcia Bosshardt, Public Affairs Officer  
Ben East, Cultural Affairs Officer

### Vienna

Andrea Hochstrasser, Graphic Designer

## Reconocimientos

### Washington

Anne Johnson, Directora del Programa ARTE en las Embajadas  
Camilla Benton, Curadora  
Pamela Richardson Jones, Archivista  
Marcia Mayo, Editora de la publicación  
Sally Mansfield, Coordinadora de Publicaciones  
Amanda Brooks, Encargada de Imágenes

### Managua

Jill Thompson, Directora de Servicios Generales  
Leonardo Balladares, Supervisor Carpintero  
Pablo Espinoza, Carpintero  
Sabrina Solórzano, Traducción  
Jordi Icaza, Traducción  
Marcia Bosshardt, Consejera para Asuntos Públicos  
Ben East, Agregado Cultural

### Viena

Andrea Hochstrasser, Diseñadora gráfica



Published by the ART in Embassies Program  
U.S. Department of State, Washington, D.C.  
November 2006